



1995

## DINAMARCA

Servicios centrales para bibliotecas públicas. Prestamos interbibliotecario

M<sup>a</sup> Jesús Martínez Martínez



Servicios centrales para bibliotecas públicas. Préstamo interbibliotecario.

En la visita que realicé a Dinamarca en la primera quincena de septiembre del 96, tuve la oportunidad de conocer cuatro centros coordinadores y de apoyo del sistema bibliotecario danés, así como 3 bibliotecas públicas (2 centrales y 1 municipal) y el centro danés de préstamo. Estos centros fueron:

- El Centro Bibliotecario Danés (Dansk BiblioteksCenter), órgano coordinador principal en torno al cual se establecen las distintas redes bibliotecarias, así como los servicios comunes (catalogación, préstamo interbibliotecario, búsquedas bibliográficas en bases de datos nacionales y extranjeras).
- La Biblioteca Nacional de Autoridad (Statens Bibliotekstjeneste) que se ocupa de la legislación bibliotecaria y de la recopilación de estadísticas (eje., de préstamo).
- La Biblioteca de Depósito de las Bibliotecas Públicas (Folkebibliotekernes Depotbibliotek).
- La Biblioteca Nacional de Ciegos (Danmarks BlindeBibliotek) centro principal de suministro de material audio.
- Tres bibliotecas públicas (BP), dos de ellas centrales (Roskilde Bibliotek y Aarhus Kommunes Biblioteker) y una municipal (Frederiksvaerk Bibliotek).
- La Statsbibliotek de Aarhus como centro de préstamo danés que tramita las peticiones de préstamo internacional de las BP.

## Introducción

Durante la primera parte de los 90, Dinamarca vivió un periodo de intensa política cultural y notables esfuerzos para el desarrollo de las nuevas tecnologías de la información (TI). Fruto de esto, fue la publicación en 1994 de la nueva ley de bibliotecas públicas y del informe «Info-sociedad en el 2000» seguido en el 95 del informe «De la imaginación a la acción» en el que se establece el plan de acción del Gobierno para el desarrollo democrático (de «todas» las bibliotecas) de las nuevas tecnologías. Como ejemplo, a finales del 96, todas las bibliotecas públicas (BP) estaban automatizadas y tenían acceso a Internet todas las bibliotecas de investigación (BI) y casi la mitad de las BP, en general, gratuito para el usuario.

## I. SERVICIOS CENTRALES: CENTROS COORDINADORES Y DE APOYO DEL SISTEMA BIBLIOTECARIO DANÉS

### 1. Dansk BiblioteksCenter, DBC (Centro Bibliotecario Danés)

Es la organización que sirve a todo tipo de bibliotecas y al mercado del libro. Se fundó en 1991 y está financiado por un consorcio constituido por el gobierno (aporta el 29% de la financiación), la Asociación Nacional de Autoridades Locales (46%), el Ayuntamiento de Copenhagen (11%) y el editor Gyldendal (14%); este editor no tiene ninguna ventaja comercial por pertenecer a este consorcio. El presupuesto para 1995 era de unos 115 millones de coronas y cuenta con una plantilla de unas 140 personas. Además un grupo de usuarios que representan a todas las bibliotecas asesoran en temas bibliotecarios tanto prácticos como técnicos.

El objetivo fundamental de este Centro ha sido unir en una sola base de datos las 3 bases ya existentes: ALBA (catálogo colectivo de las bibliotecas de investigación), SAMKAT (catálogo central para la catalogación compartida de las bibliotecas de investigación) y BASIS (catálogo colectivo de bibliotecas públicas y bibliografía nacional) y dando lugar a la base de datos llamada DanBib o catálogo colectivo nacional.

Las funciones del DBC son: elaborar la bibliografía nacional, catalogar para las BP y desarrollar la base de datos DanBib. En cuanto a la bibliografía producen el 95% y el 5% restante la elabora la Biblioteca Real; en 1995 produjeron 38.000 registros de una producción nacional de unos 14.000 títulos; tardan alrededor de un mes en catalogar los nuevos libros y semanalmente envían a las BP nuevos registros. Hay 50 catalogadores aunque el 75% compaginan esta tarea con otras. Hasta 1991 la bibliografía nacional sólo se publicaba en papel, desde 1996 existe también en otros soportes. El DBC también realiza otras funciones como proporcionar servicios bibliográficos; editar estudios bibliotecarios para ayudar a las bibliotecas a mejorar los servicios que prestan a los usuarios; mantener un servicio de consulta diario abierto a todo tipo de bibliotecas; proporcionar reseñas de publicaciones (es un trabajo extra que cualquier bibliotecario que quiera puede colaborar en esta tarea) que se adjuntan con el material y sirven para poder realizar una mejor selección en la adquisición de publicaciones. Todos estos servicios que el DBC ofrece reducen de forma importante el trabajo técnico de las BP.

### *1.1. DanBib*

Es un sistema bibliográfico común para los servicios bibliotecarios daneses. El sistema DanBib consta de una base de datos bibliográfica (DanBib) que contiene los fondos de las bibliotecas públicas; de una red pública, BibNet y de unas funciones comunes. El sistema se apoya en normas bibliotecarias tanto nacionales como internacionales. DanBib tiene la responsabilidad de investigar sobre la utilización de reglas y normas relacionadas con los formatos de intercambio de datos, conjunto de caracteres, lenguajes de recuperación, etc. DanBib promueve otras tareas dentro del área bibliotecaria y de información y documentación como por ejemplo servicios consultivos, cursos y prestarse como servidor de bases de datos. DanBib, por tanto, no es un sistema automatizado tradicional, es una superestructura bibliotecaria que ofrece una amplia gama de servicios.

En julio de 1995 la base de datos contenía más de 8,2 millones de registros bibliográficos; estos registros se encuentran en diferentes bases de datos y se pueden buscar de forma separada o simultánea. De manera conjunta el DBC y las bibliotecas actualizan la base de datos en tiempo real. Está estructurada de tal manera que permite delimitar lógicamente las subbases. Está diseñada de acuerdo al principio 1 título ' 1 ítem. Las funciones principales son: búsqueda y exportación de datos, reporting, localizaciones de materiales en las bibliotecas y préstamo interbibliotecario. La red común, BibNet, da acceso a la base de datos y proporciona conexión entre las bibliotecas individuales. Se ha establecido una interface normalizada abierta entre el sistema DanBib y los sistemas locales de las bibliotecas.

#### 1.1.1. Servicios

##### **1.1.1.1. Importación/creación de los datos**

La base de datos DanBib se ha concebido principalmente para que las bibliotecas puedan importar los registros. Una precondition para importar los datos es que el nivel de descripción catalográfica sea flexible para adaptarse a las diferentes necesidades de las bibliotecas. Es decir, se ha fijado un mínimo de datos estándar, otros datos se pueden añadir o quitar según un perfil establecido por los deseos de las bibliotecas, por ejemplo, los registros para las bibliotecas públicas y escolares se ofrecen con notas de contenido y palabras clave pagando un coste extra, sin embargo, para las bibliotecas de investigación la clasificación que se ofrece es muy sencilla para que sean ellas las que desciendan hasta el nivel que deseen. Desde 1996 los registros de literatura de ficción también añaden índice de materias. Los registros pueden importarse a los sistemas locales, bien por transferencia de ficheros o bien por discos. El gasto que supone la transferencia de registros varía de una biblioteca a otra, por ejemplo, la Biblioteca Central de Viborg menciona el coste en 1994 de 285.888 de coronas. El formato que se utiliza es el danMARC, sin embargo, si las bibliotecas lo desean pueden utilizar el formato MARC para la descripción y recepción de los datos.

La catalogación de las bibliotecas de investigación (BI) en el sistema DanBib la llevan a cabo en el sistema local y los registros bibliográficos o información de las localizaciones la transfieren a la red. Unas 70 BI más pequeñas catalogan directamente en una base de datos separada de DanBib llamada FELIX

(nombre del programa de catalogación). Desde esta base de datos los registros se pueden copiar a un sistema local y la información de las localizaciones transferida a la base de datos de localizaciones de DanBib. Muchas BI pequeñas no disponen de sistema local y utilizan FELIX como un OPAC para buscar su propia colección. En general, de los registros totales que crean las BI del 50 al 85% son importados, sin embargo, las BP importan un promedio del 90%.

#### 1.1.1.2. Búsqueda y recuperación

El lenguaje de recuperación de la base de datos DanBib cumple las normas internacionales. El proyecto de implantación de la versión 3 de Z39.50 entre el sistema DanBib y los sistemas bibliotecarios locales tendrá lugar durante 1997 y tiene como finalidad transferir búsquedas, registros, peticiones de préstamo interbibliotecario y estatus de préstamo entre los sistemas. Además se implantará un cliente en red (Punto de Servicio de la Red DanBib) para dar acceso a los usuarios sin sistema local.

Durante 1996 se está llevando a cabo un proyecto para acceder a DanBib y a algunos sistemas locales vía www (por ejemplo en la Universidad de Roskilde). El objetivo es integrar todas las funciones de los sistemas haciendo más fácil el acceso entre ellos y poder validar las búsquedas de un sistema a otro.

El DBC coopera con las bibliotecas para la introducción de las normas ISO for the ILL y SR (Search and Retrieve) en los sistemas propios de las bibliotecas; estas normas facilitarán en gran medida las búsquedas y recuperación, así como el préstamo interbibliotecario.

La red nórdica se ha llevado a cabo utilizando como interface común la norma ISO SR para OSI de tal manera que se pueden recuperar los datos de las tres bases de datos (BIBSYS de Noruega, LIBRIS de Suecia y DanBib de Dinamarca).

El DBC también participa en proyectos europeos, entre ellos, cabe destacar los proyectos SOCKER y ONE, los cuales se basan en los resultados de la red SR nórdica.

#### 1.1.1.3. Petición de documentos: «mailbox»

DanBib posee un sistema de buzón que se utiliza para el envío de las peticiones de préstamo interbibliotecario. El buzón da la posibilidad de enviar las peticiones electrónicas al mismo tiempo que se hace la búsqueda en la base de datos DanBib. En 1995 aproximadamente el 20% del préstamo interbibliotecario danés se solicitó vía DanBib a través del correo electrónico o fax. Se pueden enviar peticiones de obras que aparezcan en la base de datos con localizaciones y ahora también sin ellas.

#### 1.1.1.4. Suministro de documentos

Cada vez más los usuarios demandan que las bibliotecas suministren los libros y los artículos en el menor tiempo posible; de ahí que el DBC vea la importancia de conectar el «buzón» del DanBib a los sistemas de préstamo de las bibliotecas. De esta manera, una biblioteca podrá saber si un libro se puede prestar o no y podrá hacer reservas.

El suministro de documentos electrónicos es una parte muy importante de desarrollo futuro. El DBC establecerá un servidor de texto completo conectado a BibNet con revistas, prensa, libros, etc. Los editores han ofrecido la edición electrónica de sus revistas y periódicos.

El suministro de documentos electrónicos se añadirá al ya existente servicio de reproducción de la base de datos *Artikelbasen* (base de datos de sumarios de 750 revistas danesas y 8 periódicos). Los artículos que contiene esta base de datos se pueden solicitar en-línea (o por fax) vía la Statsbiblioteket de Aarhus. Las peticiones urgentes se suministran en 1 hora y las peticiones estándar en 5 días. Esta base de datos la proporciona el DBC desde 1991 como parte de la bibliografía nacional aunque en la actualidad, la versión en línea no se incluye en el sistema DanBib, sin embargo, la conversión está prevista que comience en otoño de 1996.

#### 1.1.1.5. Bases de datos extranjeras

Además de dar acceso a la base de datos DanBib y a los sistemas locales, BibNet, también proporciona el acceso directo o conexión a las bases de datos extranjeras como a BookData, CARLL, FirsSearch, BLAISE, DIALOG, DIMDI, ESA y ECHO. Todas las bases de datos se presentan con el mismo interface de usuario. El idioma de recuperación es el inglés y muchas bases de datos permiten hacer en-línea la petición de artículos.

El DBC también coopera con la Compañía Americana UnCover; la versión UnCover del DBC proporciona las localizaciones de la mayoría de las revistas en inglés que se encuentran en las bibliotecas danesas.

Los artículos se solicitan por correo electrónico a la biblioteca que posea el artículo y si ninguna biblioteca danesa dispone del artículo se solicita electrónicamente a la base de datos americana UnCover y el transcurso de 24 horas suministra el documento vía fax. A largo plazo, todas las revistas que contiene el catálogo colectivo nórdico (NOSP) estarán vinculadas a los títulos que contiene UnCover; es por ello, una herramienta de gran interés en la cooperación del préstamo interbibliotecario.

## 2. Statens Biblioteksjeneste (Biblioteca Nacional de Autoridad)

Se creó como Oficina Nacional del Bibliotecario en 1984 y cambió su nombre al actual en 1990. Las funciones que tiene esta entidad son:

- Asesorar y asistir a los organismos estatales en materia de política de información en general y en materia bibliotecaria en particular.
- Coordinar la participación danesa en la cooperación internacional en el campo de las bibliotecas, documentación e información, en asociación con DANDOK (Comité Danés sobre Documentación e Información Científica y Técnica).
- Administrar la Ley de BP.
- Administración de la Ley de préstamo público.
- Administrar las subvenciones para las BP.
- Compilar y analizar los datos estadísticos de las bibliotecas danesas.
- Establecer y desarrollar servicios compartidos para las BP.
- Salvaguardar los intereses gubernamentales en la cooperación DanBib.

La SB preside el Consejo Consultivo para las BI y alberga y proporciona asistencia al Comité de Estudio sobre el Papel de las Bibliotecas en la Sociedad de la Información (Udvalget om Bibliotekerne y Informationsamfundet, UBIS) creado en 1995.

La SB participa en multitud de entidades internacionales como son: Comité de Dirección de NORD-INFO (Consejo Nórdico de Información Científica); Comité de Dirección de NORDFOLK (Consejo Nórdico de Literatura y BP); DGXIII, Programa de Aplicación Telemática; IFLA; LIBER; ESLIDA; ISO; Comité Organizador de las conferencias periódicas anglo/escandinavas para BP; Reunión Anual de directores de BP en los países nórdicos y finalmente en la Junta Directiva editorial de la revista nórdica «Scandinavian Public Library Quaterly».

El presupuesto anual con que contaba la SB en septiembre de 1995 era de 42 mill. de coronas: 12,9 mill. se gastaron en producir la bibliografía nacional, que se hace por contrato con el Centro Bibliotecario Danés; 1,9 mill. se destinaron a la retroconversión de la Biblioteca Real y de la Statsbiblioteket (Biblioteca de la Universidad de Aarhus). Por otra parte, administra 124,7 mill. para pagar a autores de publicaciones según la ley de derechos de préstamo público.

## 3. La Folkebibliotekernes Depotbibliotek (Biblioteca Danesa de Depósito para las Bibliotecas Públicas)

Esta Biblioteca, situada a las afueras de Copenhagen, responde a las medidas racionalizadoras que tuvieron lugar en las BP danesas desde mediados de los años 60s. La planificación de esta Biblioteca comenzó en 1967 y se decidió que esta institución se albergaría en la Escuela Real Danesa de Biblioteconomía. La ley de bibliotecas de 1983 definió la Biblioteca de Depósito como una institución independiente.

Las 3 funciones importantes que tiene son:

1. Reunir el fondo: la colección está reunida en una gran nave diáfana en alquiler lo que permite que los desplazamientos del personal que coloca los libros puedan hacerse en bicicleta. Está ordenado alfabéticamente dentro de grandes grupos: ficción, no ficción, ficción para niños y publicaciones

periódicas. La no ficción también está subdividida por grandes grupos de materias y por orden alfabético. Se dispone de un catálogo automatizado al que pueden acceder las bibliotecas.

2. Préstamo interbibliotecario: es muy importante y lo tienen centralizado. Los mismos impresos de petición les sirven de testigos de los libros prestados, estos impresos a su vez los meten en unas fundas de colores que indican cuando un libro se debe reclamar.
3. Redistribución de publicaciones: cuando se tienen varias copias de una misma publicación las redistribuyen a las BP que las solicitan, aunque también pueden solicitarlas otros tipos de bibliotecas como las de investigación, escolares, de institución, etc.

Esta Biblioteca siempre ha sido biblioteca de depósito para las BP y no existe ninguna institución similar para las BI, aunque se está estudiando crear una o, utilizar el depósito ya existente para este tipo de bibliotecas.

#### 4. Danmarks BlindeBibliotek, DBB (La Biblioteca Nacional de Ciegos)

La DBB reúne la colección de préstamo de los libros hablados. Esta Biblioteca edita materiales audio (libros hablados, prensa audio, revistas) con fondos públicos. También compra libros hablados producidos por editores comerciales; en Dinamarca sobre todo se ha apoyado la producción de revistas y periódicos hablados. La DBB publica aprox. 80 revistas de todas las materias; también ha empezado a editar una pequeña producción comercial. Toda la producción braille se realiza con fondos públicos; esta Biblioteca produce 13 periódicos y revistas y posee la producción más importante del mundo de música braille.

##### 4.1. Servicios bibliotecarios para ciegos: el modelo danés

Los dos elementos importantes del «modelo danés» son la DBB y el sistema de BPs. La DBB es la BN de Ciegos y tiene dos importantes funciones:

1. Biblioteca central de préstamo para los peticionarios que están registrados.
2. Biblioteca de préstamo de libros hablados para las BP.

Como Biblioteca central es una biblioteca clásica para ciegos. Tiene 12.000 peticionarios registrados. Un usuario se puede registrar como tal si es ciego o tiene discapacidad visual. Presta gratuitamente libros hablados, en braille, música en braille, etc. Tiene 6.000 suscriptores a sus revistas y periódicos audio. La suscripción a la edición audio cuesta lo mismo que la de la edición impresa; la suscripción a revistas braille es gratuita.

Todos los préstamos se hacen por correo; tardan 2 días en enviar el préstamo, si la petición se ha hecho por teléfono y, 5 días, si se ha hecho por correo. El número de préstamos asciende a poco más de un millón de cajas y volúmenes al año. El contacto con el peticionario es principalmente por teléfono y reciben más de 2.000 llamadas al mes.

Como Biblioteca suministradora a las BP presta libros hablados a través del sistema nacional de préstamo interbibliotecario. Cualquier persona que tenga alguna discapacidad visual para la lectura puede acceder a la colección de la DBB a través de su biblioteca local. Este servicio se estableció en 1990. Casi todas las BP tienen colecciones de libros hablados; estas colecciones las compran a las editoriales comerciales. La característica del modelo danés es que los usuarios pueden elegir entre las BP o la DBB o ambas.

También la DBB facilita su colección a las bibliotecas de otros países.

El modelo danés se basa en varios elementos:

1. Legislación bibliotecaria: Los libros hablados reciben el mismo tratamiento que los libros impresos y, por tanto, también se pueden prestar. Anteriormente se consideraba material audio por lo que no se incluían en el sistema de préstamo gratuito en las BP.
2. La ley de derechos de autor: Regula la producción de los préstamos de material para ciegos. La DBB paga royalties a los autores por el derecho de producción y préstamo de libros hablados.
3. La bibliografía nacional: La bibliografía forma parte de BASIS, la base de datos común a las BP lo que significa que todas las BP conectadas a BASIS acceden a la información de la colección de libros hablados de la DBB.

4. El registro de libros hablados, el FLIP, se creó en 1985 y su función es evitar la duplicación de este tipo de libros (está financiado por la BN de Autoridad).
5. El Comité de Coordinación de Producción de Libros Hablados en Dinamarca, el SAUL, se creó en 1985 y su función es coordinar la producción y las iniciativas en el campo de la producción audio.
6. Por último la DBB tiene la obligación, como componente de la superestructura bibliotecaria, de informar y asesorar a las BP en el área de los materiales de formato especial y servicios bibliotecarios para ciegos. Para llevar a cabo esta tarea desde 1990 publica una revista trimestral y folletos informativos que envía a las BP.

En estos momentos, la DBB dirige sus esfuerzos hacia la posible solución de las limitaciones que tiene el sistema, como son:

1. Sólo presta títulos a las BP que no estén a la venta. Esta restricción fue tenida en cuenta con el fin de proteger la frágil producción comercial. Actualmente, esta limitación está siendo un obstáculo en el desarrollo de la superestructura de préstamo.
2. Derechos de autor: Deben ampliarse a otros materiales (electrónicos).
3. Bibliografía nacional: Sólo aparecen los libros hablados pero no el material braille. La DBB piensa que debería incluirse todo el material de formato alternativo.
4. El Depósito Legal: Debe contemplarse en la nueva ley de D.L. los materiales de formato alternativo.
5. Formación de los bibliotecarios públicos: Las BP tienen poca información sobre la DBB. Esta Biblioteca cree que lo más efectivo sería establecer estrechas relaciones con el sistema educativo.

## **II. EL PRÉSTAMO INTERBIBLIOTECARIO Y OTROS SERVICIOS EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS**

El sistema de BPs está compuesto por unas 250 bibliotecas siendo 14 de ellas bibliotecas centrales. Los principios en los que se basa la legislación danesa para BP son los siguientes:

- El objetivo de las BP es promover el conocimiento, educación y la cultura mediante los libros y otros materiales apropiados disponibles gratuitamente.
- El objetivo se logrará observando la calidad, amplitud temática de los materiales disponibles elegidos. Estos criterios son los factores decisivos y no criterios religiosos, morales o políticos.
- El bibliotecario de mayor jerarquía seleccionará los materiales ayudado por otros bibliotecarios y será responsable ante la autoridad local.
- Cada autoridad local, sola o en cooperación con otras autoridades locales, tendrá que mantener una BP con departamentos para niños y adultos.
- Todas las BP están a disposición de cualquier persona que viva en Dinamarca.
- Las 14 bibliotecas centrales asistirán a las bibliotecas locales de la provincia en el préstamo o suministrando libros u otros materiales que no tengan y además, las asesorarán en materia bibliotecaria. La biblioteca central funciona, además, como BP local para el distrito.
- El gobierno paga los gastos en relación con el servicio de la biblioteca central.
- La Statsbiblioteket actúa como centro principal de préstamo para BP suministrando su propia colección y además tramita las peticiones de préstamo al extranjero para las BP.
- La Biblioteca Danesa de Ciegos actúa como centro de préstamo mediante el material audio para préstamo domiciliario y para las BP.
- La catalogación y clasificación de los materiales se harán siguiendo las normas que sigue la Bibliografía Nacional Danesa.
- Según la Ley de bibliotecas el gobierno pagará los siguientes gastos:
  - El servicio de la biblioteca central.

- Una función de centro nacional de préstamo internacional.
- Una función de biblioteca de depósito central.
- Una función de biblioteca nacional de ciegos y discapacitados visuales.
- Una función de biblioteca de inmigrantes central.
- La compilación de la Bibliografía nacional.
- Bibliotecas de la minoría alemana en el sur de Jutlandia.
- Servicio bibliotecario para otros grupos especiales (soldados, etc.).
- Desarrollo de las BP y escolares.

Las BP apenas realizan el llamado proceso técnico del libro, es decir, reciben la mayor parte de la colección catalogada por el Centro Bibliotecario Danés. Además, cuando adquieren el material ya les llega tejuelado (CDU) y con una encuadernación extra para mayor resistencia ya que la mayoría de la colección es de libre acceso. Por tanto, el grueso de las tareas de los bibliotecarios están relacionadas con los servicios que ofrecen a los usuarios.

Las BP que visité, dos centrales (Roskilde Bibliotek, Aarhus Kommunes Biblioteker) y una municipal (Frederiksværk Bibliotek), responden al mismo modelo: fácil acceso, gran hall de entrada donde se dispone de grandes paneles anunciando las actividades culturales tanto de la propia biblioteca como del municipio (existe una fuerte relación entre la biblioteca y la vida cultural y política de la comunidad); disposición de la colección de forma clara y de libre acceso, ordenada por grandes grupos de materias y por 3 o 4 números de la CDU; el mobiliario<sup>(1)</sup> utilizado es fundamentalmente modular de tal manera que les permite crear distintos ambientes; las propias estanterías se disponen creando pequeños compartimentos que invitan a la consulta de los diferentes materiales ya que la sala de lectura tradicional no existe; los materiales se utilizan sobre todo en casa a través del servicio de préstamo domiciliario.

## 1. Automatización

La automatización de las BP comenzó hace unos 10 años (1987) aunque para la mayoría comenzó hace 5 años. La Biblioteca Nacional de Autoridad (SB) en nombre del Ministerio de Cultura dedicó anualmente 16 mill. de coronas a las BP y a las bibliotecas escolares. Durante el periodo 1991-96 gran parte del presupuesto se reservó a la automatización básica de bibliotecas. Las primeras bibliotecas que se seleccionaron fueron las más pequeñas y recibieron el 50% de la subvención; más tarde descendió al 35% y 1995 fue el último año en el que se podía solicitar subvención. La automatización básica de las BP ya está concluida. La SB ha reservado 6,5 mill. de coronas para 1996-97 con fin de apoyar las conexiones en red de las BP.

Las BP tienen diferentes programas informáticos. Cada BP elige su propio sistema aunque hay bibliotecas que lo comparten con la biblioteca escolar y en otras ocasiones lo comparten con la biblioteca más grande de su área. La mayoría utilizan el programa Supermax y a este le siguen otros, como DCBib, Cicero, MicroMaster, BiblioMatik, Aleph, etc.

Las funcionalidades existentes de los sistemas son:

*1.1. Catálogo en-línea:* El acceso vía www al OPAC existe desde hace poco tiempo. Además de los catálogos de la biblioteca, los sistemas locales incluyen muchas bases de datos bibliográficas. Las BP crean pequeñas bases de datos sobre su historia local, acontecimientos locales, clubes y asociaciones locales. Estos tipos de bases de datos probablemente dentro de pocos años se sustituirán por las «homepage» de los Ayuntamientos y se crearán en colaboración con las BP. Otro tipo de bases de datos que se pueden consultar localmente son aquellas que proporcionan más información sobre los fondos que contiene la biblioteca; de este tipo es la base de datos de «Artículos daneses». Esta base de datos la han comprado algunas BP y la han integrado en sus OPACs vinculando los títulos de las revistas que tienen en su fondo con los artículos de la base de datos, de esta manera cuando se recupera un artículo se puede saber si la biblioteca dispone de el o no.

*1.2. Catalogación:* La mayoría de las BP compran los registros bibliográficos al Centro Bibliotecario Danés, así que catalogan aprox. un 5% de las adquisiciones.

---

<sup>(1)</sup> La empresa más importante de mobiliario para bibliotecas es la BC Inventar cuyas oficinas visité en Copenhagen.

*1.3. Circulación:* Los registros bibliográficos ofrecen información sobre la disponibilidad del préstamo, tipo de usuario autorizado para utilizar el servicio de préstamo, posibilidad de hacer reservas, renovaciones, etc. Actualmente algo más de 11 bibliotecas pueden hacer reservas desde el OPAC, y algo más de 8 bibliotecas ofrecen autoservicio de préstamo automatizado.

*1.4. Adquisición/control de publicaciones periódicas:* Aproximadamente la mitad de las BP utilizan módulos de adquisición. La comunicación EDI con el sector editorial no aparece instalado en ningún sistema bibliotecario danés.

*1.5 Estadísticas:* Les sirven para conocer el uso de la colección, planificación del trabajo, necesidades de horario de apertura, tipos de usuarios, etc.

## 2. Servicios a los usuarios basados en las tecnologías de la información

### 2.1. Préstamo interbibliotecario

Es el servicio que más se utiliza en Dinamarca (ver estadísticas); esta utilización masiva es posible que sea la consecuencia de la práctica inexistencia de las clásicas salas de lectura con numerosos puestos de lectura.

La Biblioteca Nacional de Autoridad (SB) es la entidad responsable de administrar la ley de derecho de préstamo público, lo que se traduce en el pago anual de unos 15.000 autores; la remuneración se calcula de acuerdo al número de autores representado en las bibliotecas. Según esta ley las BP y escolares tienen que informar anualmente de los items que tiene su biblioteca y desde 1994 las bibliotecas deben enviar las estadísticas, según dicha ley, en forma electrónica, a la SB.

Aproximadamente la mitad de las BP envían las peticiones electrónicamente. La mayoría cursan sus peticiones a las bibliotecas danesas, principalmente a las bibliotecas públicas centrales y a las bibliotecas de investigación más importantes y, para las peticiones a bibliotecas extranjeras se dirigen a la Statsbibliotek de Aarhus que actúa como centro nacional para tramitar las peticiones al extranjero. Para el material audio es la Biblioteca Nacional de Ciegos la que actúa como principal suministradora. DanBib es el sistema que más utilizan para cursar sus peticiones de préstamo interbibliotecario (el 20% del total de peticiones de préstamo interbibliotecario que se tramitan en Dinamarca). En porcentajes las vías que utilizan las BP para enviar sus peticiones son: el 83% utilizan DanBib, el 11% otras bibliotecas (en general otras BP); el 3% otros países no nórdicos y otro 3% bases de datos centrales nórdicas.

### 2.2. Suministro de documentos electrónicos

Más del 78% ofrecen suministro de documentos en forma electrónica y la vía que más utilizan es el fax, y muy por detrás le siguen el disco, correo electrónico y mucho menos utilizan FTP.

### 2.3. Búsquedas en-línea

El servicio de búsquedas en-línea lo ofrecen muchas BP y algunas de ellas están suscritas a muchas bases de datos. Las bibliotecas más grandes, que ofrecen el servicio de información a la empresa, tienen acceso a más de 20 bases de datos.

En general, las búsquedas en-línea no se cobran aunque las bibliotecas que ofrecen servicios tales como «información a la empresa privada» las suelen cobrar, en este caso se encuentra la Biblioteca Pública de Aarhus. Por otro lado, y según la ley de BP, las búsquedas en-línea en bases de datos externas no se consideran un servicio básico y por lo tanto susceptibles de cobrarse. La situación actual es que más o menos más de la mitad de las BP no cobran, el 28% a veces cobran, el 0,3% (una biblioteca) cobra y el 14,8% no ofrecen búsquedas en línea.

Las 6 bases de datos más utilizadas son: BASIS, DanBib, FindMenu<sup>(2)</sup>, DIALOG, Rigbib (catálogo colectivo de las BP de la provincia de Ringkøbing que también incluye una copia de BASIS), Polinfo (incluye prensa como POLITIKEN); es decir, utilizan principalmente los catálogos de las bibliotecas de investigación más

<sup>(2)</sup> FindMenu no sólo da acceso a DanBib sino también a una amplia gama de catálogos y b.d. bibliográficas como BIBSYS, LIBRIS, CARL, OCLC, BLAISE, DIALOG, DIMDI, ESA, ECHO.

importantes y los catálogos colectivos (DanBib) y dentro de éstos la base de datos BASIS que contiene, además de la bibliografía nacional, las localizaciones de los fondos de las BP, por esta razón, sigue siendo la fuente bibliográfica en-línea más importante para las BP para identificar los documentos que tienen otras BP.

#### 2.4. Bases de datos en CD-ROM

Las BP compran sobre todo enciclopedias y los títulos más populares de microsoft, por ejemplo, Cinemanía. Un obstáculo importante que impide la ampliación de productos en CD-Rom ha sido que el mercado ofrece pocos títulos en danés de calidad.

Más o menos el 80% de los CDs son para uso del personal bibliotecario y los usuarios, y un 20% para uso exclusivo del personal bibliotecario.

La distribución de los CDs es como sigue: El 78%,4 sólo se encuentran en la BP central, el 19,4% también se encuentran en las BP locales y el 2,1% en los bibliobuses.

Según las secciones: El 45% se encuentran en la sección de adultos, el 24,7% en la sección de niños, el 19,7% en la sala de lectura, el 6,5% en otras secciones y el 3,8 en la sección de música.

Según donde están instalados: El 85,% están en un solo PC, el 5,1% en red, y el 9,4% en red y en un PC.

#### 2.5. Aplicaciones locales de las tecnologías de la información

El número de aplicaciones en todos los tipos de bibliotecas es enorme aunque, la mayoría, son de interés local. Las BP han creado bases de datos sobre la historia local, calendario de acontecimientos, información de utilidad para su propia comunidad.

#### 2.6. Internet

Sólo disponen de Internet unas 71 bibliotecas (el 30%), de las cuales el 64% sólo tiene Internet para el personal bibliotecario y el 35,2% también tienen acceso los usuarios. Algunas bibliotecas, si tienen mucha demanda por parte de los usuarios, regulan el tiempo máximo que un mismo usuario puede estar consultando Internet, por ejemplo, la Biblioteca Pública de Aarhus tiene establecido una hora por usuario; en otros casos, por ejemplo en las bibliotecas centrales, caso de la BP de Roskilde, disponen de una sala especialmente para consultar Internet, sin restricciones.

##### 2.6.1. Las páginas web de las BP

Son muy pocas BP las que disponen de páginas web aunque muchas de ellas están trabajando en su elaboración. La BP de Aarhus está poniendo en marcha un proyecto a gran escala donde la biblioteca actúa de coordinadora para la creación de dichas páginas para todo tipo de información de la comunidad como un servicio público para todos los ciudadanos de Aarhus.

Varias BP empezaron en 1995-96 proyectos con el objetivo de que los niños puedan acceder a Internet. Estos proyectos están financiados por la Biblioteca Nacional de Autoridad (SB) y son 5 BP (Copenhague, Aarhus, Aalborg, Esbjerg y Randers) las que cooperan para crear páginas Web. En Aarhus, por ejemplo, las chicas jóvenes inmigrantes pueden crear sus propias «homepage» y utilizar el correo electrónico para contactar con chicas de su país. Otro caso es el de la BP de Ballerup con su proyecto en el cual los niños pueden contribuir a desarrollar recursos Internet en su propia lengua. Este último proyecto está dividido en 3 partes:

- *Taller de escritores*: Los niños pueden publicar sus escritos literarios y sus trabajos artísticos; este grupo de trabajo sugiere temas para escribir.
- *Los autores*: Cada mes un autor danés se presentará a los niños y podrán hacerle preguntas utilizando el correo electrónico o rellenando un formulario en el web. Los escritores de literatura infantil están de acuerdo en participar.
- *Qué recomiendas?*: Mediante un formulario en pantalla los niños podrán recomendar lo más actual sobre libros, películas, música, juegos, y juguetes.

Los ejemplos que describen la utilización de Internet no son exhaustivos aunque cada semana las BP lanzan nuevos servicios Internet. Algunas BP cooperan con las autoridades locales y el acceso a Internet se puede combinar con cursos de formación y con café-Internet. Todos estos servicios están separados de otros servicios Internet.

### III. ESTADÍSTICAS

Préstamo 1996	
Habitantes	5.200.000
Bibliotecas públicas	250
Libros (vol.)	32.478.586
Material audiovisual	2.810.986
Préstamos	84.164.508
Préstamos/habitante	16,25
Préstamos/libros	74.291.337
Préstamos/audiovisuales	9.873.171

#### La Biblioteca Nacional de Depósito de las BP

Año	1968	1978	1988	1991	1995
Local (m <sup>2</sup> )	1.400	2.500	7.000	7.000	—
Personal	2	14	20	20	16
Colección	15.000	330.000	447.000	529.000	682.000
Incremento anual	15.000	25.500	29.000	33.500	—
Peticiones préstamo	0	32.000	52.500	58.000	60.000
Préstamos	0	21.500	63.000	73.000	73.000
Obras ofrecidas a otras bibliotecas	0	11.000	9.000	5.5000	5.200
Coste en coronas	315.000	1.600.000	7.9000.000	8.000.000	—

#### La Nacional Blioteca Nacional de Ciegos (DBB). 1995

Personal	140
Préstamos (en unidades)	1.000.000
Adquisición	457 libros hablados 119 libros braille
Usuarios registrados	12.000
Colección	10.000 libros hablados 9.600 libros braille y partituras musicales
Nueva producción	5.800 cintas máster 120.000 págs. master en braille
Copias	530.000 cassetes audio 4.700.000 págs. impresas en braille

Costes  
 9 coronas por unidad de préstamo coronas  
 772 coronas por cinta master producida  
 54 coronas por pág. master producida

